

SUCH e SO: explicação, exercícios e diferença

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

Não é raro me perguntarem sobre a **diferença entre SO e SUCH em Inglês**. Daniel, podemos usar such no lugar de so e vice-versa? A **regra de quando usar such e so** é muito simples.

Entretanto, sempre existirão situações nas quais ainda assim ficaremos na dúvida sobre **such x so** caso a explicação e/ou informação que obtemos sobre um assunto estiver incompleta .

Confira a **explicação sobre so e such** abaixo e se ainda assim você estiver com dúvida em alguma frase usando such, deixe o seu comentário, pois a ideia do **blog Inglês no Teclado** é sempre aprender e ensinar ao mesmo tempo! Participe!

Such: explicação de como usar e exemplos

Indo direto ao assunto, podemos empregar a **palavra such** para reforçar uma característica que está sendo embutida a um substantivo. Como assim? Veja o exemplo abaixo:

Ex: She is such a beautiful woman.

O substantivo nesse caso é *woman* e a palavra *beautiful* é o adjetivo (característica embutida ao substantivo woman). A característica 'beautiful' faz referência ao substantivo woman – estamos falando de uma mulher bonita – ou seja, o adjetivo beautiful (bonita) está atuando sobre a palavra woman.

Such, por sua vez, está reforçando o adjetivo (característica) beautiful atrelado a palavra woman (substantivo).

Quando dissermos reforçar, a intenção é realmente tornar mais forte, intensificar o sentido do adjetivo. Por isso na frase acima destacamos que uma mulher é muito bonita.

A sequência fica: such? beautiful (bonita = característica = adjetivo)? woman (mulher = substantivo)

Outro exemplo:

Ex: He is such a nice person.

A sequência fica: such? nice (legal = característica = adjetivo)? person (pessoa = substantivo)

Mas e o artigo 'a'? Porque usamos 'a' na frase? É como fazemos em Português, dizemos: *uma* mulher bonita, *uma* pessoa legal. O artigo 'a' substitui 'um' e 'uma'.

Se quisermos optar pelo plural, podemos dizer por algo como:

Ex: They are such nice boys.

Não fazendo o uso do artigo 'a'.

Caso você está um pouco inseguro (a) sobre o uso dos artigos a/an confira no post

Outros exemplos empregando a estrutura **such + adjetivo + substantivo**:

Ex: That is such a **cool movie**.

Ex: Those are such **comfortable socks**.

Ex: They are such a **nice couple**. [*singular, pois fazemos referência a palavra couple = casal*]

Ex: We had such a good time.

Já falamos sobre a expressão have a good time no post [Como usar Have a Good Time \(confira aqui\)](#).

Outra **forma de usar such** é quando um substantivo já possui valor característico próprio. Palavras como idiota, boazuda/avião, sacanagem, roubalheira, carrão, festão, felizardo, dentre outras, são exemplos de substantivos que possuem um sentido característico intrínseco. Quer ver?

- idiota = pessoa idiota
- boazuda = mulher avantajada
- roubalheira = ato de se roubar freneticamente
- carrão = carro que se supõe imponente

Veja os exemplos abaixo lançando mão da estrutura mencionada acima:

Ex: This is such an absurd.

Ex: He is such an idiot.

Como traduzir SUCH para o Português?

Já perdi a conta de quantas vezes me perguntaram sobre **como traduzir such para o Português**. Vira-e-mexe alguém me diz: não há **estrutura semelhante a such em Português**.

Acredito que tudo se trata de como você interpreta o **uso de such**. Na língua portuguesa, faríamos construções como:

- isso é um puta dum (de + um) absurdo.
- isso é uma puta sacanagem.

Ou até mesmo diríamos algo como *é um puta de um carro*.

Não empregamos a palavra *puta* embutindo um sentido ruim – justamente como no exemplo *puta de um carro* – mas simplesmente reforçamos se tratar se um carrão.

Quando dizemos em Inglês *he is such an idiot* poderíamos muito bem traduzir como ele é um completo idiota. Na frase *she is such a beautiful woman* porque não traduzir como ela é um mulherão?

A criatividade vai de quem se propõe a traduzir **frases com such**.

Outros artigos que sugerimos a leitura:

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

- [O que PIG quer dizer em Inglês? Não é pessoa porca!](#)
- [O que Back-up significa em Inglês? Nada de computador!](#)
- [Ever em Inglês: como e quando usar ever em Inglês?](#)

Mas qual a diferença entre SUCH e SO?

A diferença entre such e so é a seguinte. Muito ouvimos falar sobre ambas as palavras como potencializadoras da característica de algo ou alguém. Podemos reforçar quão bonito alguém é ou quão chato um filme é, bastando **usar such** para, como dito, intensificar. Foi o que vimos nos assuntos acima.

Ocorre que a palavra **so** também pode ser usada com essa proposta.

Ex: He is so arrogant.

Ex: She is so beautiful.

Ex: Your house is so beautiful.

A **palavra so** atua como um *intensifier* de adjetivos, ou seja, intensifica o sentido do adjetivo. Diferentemente da versatilidade da **palavra such** que pode atuar tanto em adjetivos quanto em substantivos.

Estaria incorreto elaborar frases como: ~~He is so a nice person.~~

O correto seria: he is such a nice person.

Da mesma forma que empregar such para intensificar um adjetivo isolado estaria impropiado. Ou seja, dizer algo como ~~he is such nice~~ estaria igualmente incorreto. Quando dizemos adjetivo isolado, perceba que os adjetivos nesse últimos exemplos acima ocorrem ao final da frase.

Perceba que ele não atuam como adjetivo ? substantivo. Razão pela qual dissemos adjetivo isolado.

Dizer 'adjetivo isolado' significa que o adjetivo deverá sempre ocorrer ao término da frase? Não! Aqui o sentido de isolado é sozinho = sem estar acompanhado de um substantivo. Veja o exemplo abaixo:

Ex: It was so nice meeting her.

Não caberia usar a palavra such no lugar de so no exemplo acima.

Veja o quadro comparativo abaixo sobre **SUCH e SO** e logo em seguida exercícios para reforçar o que você acabou de aprender.

Opção	Possibilidades	Exemplos	Comentário
SUCH	such + adjetivo + substantivosuch + substantivo adjetivado	He is such a smart guyJack is such a moron	não esquecer do uso do artigo a/an quando singular
SO	adjetivo isolado	She is so rich	adjetivo não atrelado a um substantivo

Exercícios sobre SUCH e SO em Inglês

Vamos agora tentar fixar o que aprendermos nesse texto. Dê as respostas nos exercícios sobre such e so e, ao final, confira as respostas corretas.

1. Nos exemplos abaixo substitua o espaço em branco por Such ou So.

- Mary is _____ a genius!
- Bob did _____ a good job.
- The meal was _____ good.
- She looked _____ bad.
- The music is _____ loud I can't sleep.
- Jack has _____ a big house.

g) She has _____ beautiful eyes.

2. Para as frases abaixo, havendo algum erro, o identifique e faça a correção necessária.

a) I knew Jack would make it. He is so talented person.

b) I am afraid he won't listen to me. He's such an idiot.

3. Marque V ou F nas frases abaixo. Caso F, justifique.

a) () usamos so para intensificar o sentido de algum adjetivo acompanhado de substantivo.

b) () such é muito útil para fazermos julgamentos como em frases do tipo she is such a genius.

c) () Podemos usar so e such de maneira intercambiável independente do contexto.

d) () Tanto so quanto such são usadas para intensificar o sentido de um adjetivo.

Respostas:

1. a) such – b) such – c) so – d) so – e) so – f) such – g) such

2. a) Dois erros. Estamos lidando com adjetivo + substantivo [talented person] então o correto é such. Além disso, faltou usar o artigo 'a'. O correto seria such a talented person.

b) Não há erros.

3.

F – usamos so para intensificar o sentido de algum adjetivo acompanhado de substantivo. [isolado seria o correto. Exemplos: *she is so beautiful* ou *It was so nice meeting her*]

V

F – Apesar de ambas as palavras serem usadas para intensificar o sentido de algo, usamos so we such em contextos específicos como vimos nas explicações acima.

V

Gostou desse texto do [blog Inglês no Teclado](#)? Estamos no ar desde 2009 fornecendo conteúdo de alta qualidade para quem quer aprender Inglês e avançar cada vez mais no estudo da língua inglesa. [Curta a nossa página no Facebook](#) (é rapidinho) e ajude a gente a divulgar o nosso trabalho!

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```